

Давронбек Хашимович Кадыров

*Бухарский государственный университет
Бухара, Узбекистан
dagotys@mail.ru*

СУФИЙСКОЕ НАСЛЕДИЕ АБУЛКАСЫМА КУШАЙРИ

Аннотация: *В статье рассматривается философско-суфийские трактаты персидского исламского ученого, мыслителя и суфия Абдулкарим бин Хавазин Абулькасым аль-Кушайри аль-Найсабури, который родился в 986 году в городе Устува, который расположен близ Нишапура, на северо-востоке Ирана. Абулькасым Кушайри считается среди исламских ученых суфием с отличными знаниями во всех областях исламской науки, а также плодовитым автором, написавшим работы во многих областях. Он известен своими произведениями по акыде, в области тафсира, хадиса и фикха, а также своими мистическими трудами.*

Ключевые слова: *философия, суфизм, трактат, наследие, взгляды, исследование.*

Восток с древних времен отличается своим мышлением и философскими воззрениями, внося несравнимый вклад в научное, духовное и культурное развитие человечества. Одним из ученых, прославившихся своим суфийским и мистико-философским научным наследием в эпоху Восточного Возрождения, является суфий, ученый исламских наук и мыслитель Абулькасым Абдулкарим Кушайри, живший в X–XI веках в Хорасанском городе Нишапур.

Абулькасым Кушайри считается среди исламских ученых суфием с отличными знаниями во всех областях исламской науки, а также плодовитым автором, написавшим работы во многих областях. Хотя некоторые работы Кушайри уже исследованы, но многие рукописи все еще ждут проведения исследований и публикации, которые находятся в библиотеках разных стран. Некоторые его произведения входят в число биографических произведений, не дошедших до наших дней или еще не обнаружены исследователями. Сведения о количестве сочинений ученого разнятся в связи с отсутствием единого мнения среди исследователей и востоковедов. Например, египетский ученый Ибрагим Басюни говорит, что количество работ Кушайри около двадцать трех книг. [Басюни, 1972, с. 44–46]

На основании классификации сочинений Абулкасыма Кушайри по суфизму мы сочли необходимым выделить следующие трактаты:

1. Ар-рисала фи ат-тасаввуф (Трактат о суфийской науке)

Эта самая популярная работа Кушайри, которая сделала его известным среди суфийских авторов и исследователей восточной мистической философии, а также это произведение стоит рядом с его комментарием Корану, озаглавленным «Латаиф аль-ишарат». Трактат был опубликован в 1046 году, и целью автора было познакомить современника с настоящими суфиями и предостеречь людей от фальшивых суфийских тарикатов, просветить народ, разъяснить тонкие стороны суфизма начинающим adeptам суфийской пути – саликам, описать крайности и эксцессы суфиев с исламской точки зрения, их достоинства, ошибки и недостатки. Некоторые суфии даже считали этот трактат святым, и верили что в дом, где она хранится не войдет зло и не достигнет бедствие [Ташкопрюзаде, 1312].

Произведение «ар-Рисала» высоко оценено научной общественностью, и оно послужило многим суфийским авторам ориентиром, писавших книги в этой области. Есть много рукописных копий произведения во многих библиотеках по всему миру. Большая часть трактата состоит из цитат, отражающих точку зрения автора. Хотя стиль работы прост и понятен, из-за его важности также были опубликованы резюмированные и исправленные копии для лучшего понимания читателей. Проверенные экземпляры трактата были изучены и опубликованы различными исследователями. Первое издание было опубликовано Абдулхалимом Махмудом в 1966 году в Каире. Второй экземпляр был опубликован в Бейруте в 1993 году Маруфом Зариком и Али Абдулхамидом Болтаджи. Третий экземпляр был издан в Дамаске в 2000 году под комментариями Абулхалима Махмуда, Махмуда бин Шарифа и Абдулкарима аль-Ата.

Наряду с этими книгами существует несколько отзывов о трактате «ар-Рисала». Среди комментариев самым известным и лучшим является комментарий Закарии бин Мухаммада Ансари под названием «Ихкам ад-далала ала тахрир ар-Рисала» (1519 г.). Этот комментарий Ансари был истолкован Зайнул-абидином аль-Ансари и переписан в сокращенном виде под названием «Тахзиб ад-далала ала танкил ар-Рисала» [аль-Ансари, 1957].

Комментарий Ансари был позже переписан Мустафой аль-Аруси под названием «Натайж аль-афкар аль-кудсия фи маани шария ар-Рисала аль-Кушайрия» и несколько раз публиковался с дополнениями и комментариями [аль-Аруси, 2000].

Впрочем, другой комментарий «ар-Рисала» было написано Садид ад-дином Абу Мухаммадом Абдулмути ибн Махмудом Лахми аль-Искандари под названием «Ад-далала фи фаваид ар-Рисала». Исследователь Абул Аъла Афифи в своей статье под названием «Неизвестный комментатор трактата Кушайри», опубликованной в журнале «Маджалла куллият аль-адаб» говорит, что Закария Ансари просто прокомментировал эту интерпретацию Лахми. По его словам, Ансари лишь резюмировал и немного дополнил комментарий Лахми [Афифи, 1960, с. 1–18].

Известные переводы трактата «ар-Рисала»:

1. Исследования и переводы на Востоке: Трактат был переведен на персидский язык Абу Али Хасаном бин Ахмадом Османи, учеником и последователем Кушайри. Перевод Абу Али Османи был изучен иранским исследователем Бадиуззаманом Фирузанфаром и опубликован в Тегеране. А также, трактат впервые на турецкий язык было переведено Ходжа Садиддином (1536–1599). А в середине прошлого века первый перевод трактата на турецкий язык сделано Тахсином Язичи в 1966 году, а затем в 1978 году Али Арсланом Айдын. Еще один превосходный турецкий перевод был сделан ученым философом и востоковедом Сулейманом Улудагом в 1978 и 1981 годах и включал жизнь Кушайри, его труды и сравнения с некоторыми суфиями. Исследователь в предисловии издания на восьмидесяти страницах описывает уникальный аспект трактата, его источники, влияние и даты смерти большинства суфиев, упомянутых в произведении. Кроме того, в нем отредактированы аяты и хадисы, значение некоторых фраз заключено в скобки, а в некоторых местах дана дополнительная поясняющая информация.

2. Исследования и переводы на Западе: Мистические термины трактата «ар-Рисала» были переведены и опубликованы Ольгой де Лебедевой (*Traite sur le Soufisme par Kusheyrî*, Roma 1911), а заключение и другие главы были переведены и опубликованы Ричардом Хартманном (Берлин, 1914). Работа была полностью переведена на немецкий язык Ричардом Грамлихом (*Richard Gramlich, Das Sendscheiben, Al-Qusayris Über Das sûfism*, Wiesbaden 1989).

Во введении к этому переводу даны сведения об учителях, учениках Кушайри и важных событиях того времени. При выполнении этого перевода переводчик использовал комментарий Ансари и Мустафы Аруси. Перевод был выполнен в свободном стиле. Российский исследователь А. Кныш отмечает, что этот перевод прекрасно выполнен, он прост и учтены многие подробности [Knysh, с. 368–388].

2. Китаб джавахир аль-мансур (Книга о рассыпанных драгоценностях)

Эта работа, которая является одной из самых важных работ Кушайри, в настоящее время является единственной известной копией. Произведение состоит из 82 страниц, и на первой странице, после восхвалений, благословений и од Посланнику, автор подчеркивает, что Божьих благ и благодеяния невозможно вообразить и выразить языком. Кроме этого, мыслитель дополняя свою мысль говорит, что человек не в состоянии перечислить этих благ.

Затем Кушайри переходит к наставлениям. Это видно из его высказывания: «Повинуйтесь Аллаху, не будьте непокорными. Знайте Бога единым; не придавайте ему сообщника. Признайте правду, не порочьте Его честь. Подтверждайте Его и нежалуйтесь. Будьте терпеливы, не упрекайте. Стойте твердо в предписаниях ислама, не разделяйтесь...» [Kuşeyri, с. 2–4]. Такие наставления он приводит во вступлении трактата.

В этой работе Кушайри мало цитирует суфиев, но пытается создать тонкие аспекты религии ислама стихами из Корана и хадисами, а иногда и словами и изречениями своего учителя Абу Али ад-Даккака. Автор затрагивает некоторые важные мистические темы, а произведение выделяется тем, что он часто выражает свои взгляды и воззрения.

3. Тартиб ас-сулук фи тарика Аллаха (Порядок хождения по пути Аллаха)

В этой работе мыслитель акцентирует внимание на мистические состояния, с которой могут столкнуться салики – начинающие адепты суфийской пути. Он описывает словесный зикр, зикр сердца и зикр всех органов. Кушайри утверждает, что салик должен быть как мертвец, чтоб не потерять свое мистическое состояние. В ней он объясняет состояния ширб и джам аль-джам в отдельной главе и описывает некоторые случаи из своих мистических состояний.

Первое отредактированное издание этой работы было опубликовано Касимом Самарраи в 1962 г. [Самарраи, 1962, с. 262]. Второе издание было переведено на немецкий язык немецким востоковедом Фрицом Майером в 1963 г. [Maier, 1963, с. 1–39]. Третье издание было подготовлено Мухаммедом Хасаном и опубликовано в Пакистане в 1964 году на основе копии из библиотеки Ая Сафии. Четвертое издание этой работы было опубликовано в Каире в 1968 году Ибрагимом Басюни, знатоком и исследователем Кушайри [Кушайри, 1968].

В целом среди исследователей существуют разные взгляды и разногласия относительно количества произведений Кушайри, относящихся к суфизму. Причина этого в том, что большая часть произведений мыслителя не изучена и хранится в разных библиотеках мира. В то же время отсутствие взаимодействия между учеными, проводящими исследования о жизни и наследия Кушайри, сказывается на эффективности этих работ. В заключение можно сказать, что для изучения мистико-философских воззрений мыслителя и суфия Абулкасыма Кушайри необходимо найти произведения, хранящиеся в мировых библиотеках и проводить исследование над наследием великого ученого Восточного Ренессанса.

Литература

- Ибрагим Басюни.** Имам Кушайри, Хаятуху, Асараху и Мазхабуху фит-тасаввуф. Каир, Матбаа аль-бухус аль-Исламия, 1972. С. 44–46.
- Ташкопрюзаде Ахмед Эфенди,** Мевзуат аль-улум, Дерсаадет, Стамбул, 1312. I, 797. (на тур.яз.)
- Абу Яхья Закария бин Мухаммад аль-Ансари.** Ахкам ад-далала аля тахрир ар-Рисала. Бейрут, Дар аль-кутуб аль-арабия, 1957 г. (на араб.яз.)
- Мустафа аль-Аруси.** Натаиж аль-афкар аль-Кудсия фи маани шарх ар-Рисала аль-Кушайрия ли-шейх аль-ислам Закария бин Мухаммад аль-Ансари. Бейрут, Дар аль-кутуб аль-ильмия, 2000 г. 127 с. (на араб.яз.)
- Абу Ала Афифи.** Шарих маджхул мин шуррах ар-Рисола аль-Кушайрия // Маджалла куллия аль-адаб, Александрия, 1960. С. 1–18. (на араб.яз.)
- Knysh A.** Journal of the Royal Asiatic Society, II, pp. 386–388.
- Kuşeyri Cevâhir.** vr. 2ab–4ab. (на тур.яз.)
- Касим Самарраи.** Арбаъуна расаил фи ат-тасаввуф ли-Абулкасим Кушайри // Маджалла аль-маджма аль-ильмий аль-ираки, Багдад, 1962. С. 262. (на араб.яз.)
- Fritz Mayer.** “Qusayri’s-Tar tib as-Sulûk”, Oriens, Leiden, E.J.Brill, 1963, XVI, pp. 1–39.
- Кушайри Абулкасим.** Тарик Аллах таала би-тартиб ас-сулук. Каир, 1968. 57 с. (на араб.яз.)

Davronbek H. Kadirov

*Bukhara State University
Bukhara, Uzbekistan
dagotys@mail.ru*

SUFI HERITAGE OF ABULKASIM KUSHAYRI

Abstract: The article discusses the philosophical and Sufi treatises of the Persian Islamic scholar, thinker and Sufi Abdulkarim bin Khavazin Abulqasim al-Qushayri al-Naysaburi, who was born in 986 in the city of Ustuva, which is located near Nishapur, in the north-east of Iran. Abulqasim Kushayri is considered among Islamic scholars as a Sufi with excellent knowledge in all areas of Islamic science, as well as a prolific author who wrote works in many areas. He is known for his works on aqida, tafsir, hadith and fiqh, as well as for his mystical writings.

Keywords: *philosophy, Sufism, treatise, heritage, views, research.*